

GREEN BAY AREA PUBLIC SCHOOL DISTRICT
IB XYOO QHIA IB ZAUG TXOG TSIS PUB-SAIB TSIS TAUS IB TUG TWG

(Annual Notice of Non-Discrimination)
2016-2017 Xyoo Kawm Ntawv

(Hmong)

Hauv Green Bay Ib Cheeb Tsam Tsev Kawm Ntawv Dawb txwv tas txhua yam ntawm ua tsis raws cai txog qhov lam saib tsis taus ib tug menyuam twg thiab lwm tus neeg nyob rau txhua yam uas yog saib xyuas los ntawm Tsev Kawm Ntawv tej khookas thiab kev lis lub luag hauj lwm. Raws li kev pom zoo, ib txwm koj los ntawm xeev Wis. Stat. § 118.13, tsis pub ib tug neeg twg yuav muaj txoj cai tsis pub mus kawm ntawv nyob ib lub tsev kawm ntawv dawb nyob hauv Chaw Kawm Ntawv, *District*, losis txwv tsis cia koomtes, txwv yam muaj txiaj ntsim, losis saib tsis taus los tsim rhuav ib yam kev qhia, kev pab ntxiv rau kev qhia ntawv, kev pab menyuam, ua lwm yam losis lwm khookas losis yam muaj ua vim yog tus neeg ntawd yog pojniam losis txiv neej, kev nkauj kev nraug, txawv haiv neeg, txawv nqaij tawv, nyob lwm thaj chaw los, poj koob yawm txwv, kev ntseeg, tej lus ntseeg tias hais tau, xeeb tub, muaj cuab yig losis yog niam yog txiv, losis lub cev, ruam, muaj kev ntxhov siab losis kawm tsis tau ntawv li lwm tus. Hauv Tsev Kawm Ntawv, *District*, tib yam yeej yuav kom ua thiab txhawb qhov tsis pub-sib thuam uas muaj tus cwj pwm kom koj tau yam kom koj yog thiab sib kho kom siv tau nyob rau txhua yam nyob hauv tsoom fwm txoj cai koj yog, nrog rau txoj cai tam sim no ntawm *Titles IV* thiab *VI* ntawm Tsab Cai xyoo 1964, *the Civil Rights Act of 1964* (haiv neeg, nqaij tawv, kev ntseeg, poj niam txiv neej, losis nyob sab teb chaws twg), *Title IX* ntawm Kev Kawm Txuj ntawm xyoo 1972, *Title IX of the Education Amendments of 1972* (pojniam txivneej), Nqe 504 ntawm *the Rehabilitation Act* (xiam oob khab), *the Americans with Disabilities Act* (nrog rau *Title II of the ADA*, ua yog txiav kom tsis muaj qhov saib tsis-taus ib tug twg uas xiam oob khab nyob hauv xeev thiab ib cheeb tsam nom tswv tej kev pab), thiab txoj kev muaj cai nyob rau tsev Kawm Ntawv tej kev koom tes rau tsoom fwm khookas noj zaub noj mov.

Tas hauv Tsev Kawm Ntawv tej kev kawm hauj lwm thiab kev kawm kom txawj (*technical education*) uas muaj rau cov menyuam kawm yam tsis muaj qhov saib tsis taus ib tug twg. Tej lus qhia ntxiv txog tej khookas uas muaj thiab cia kawm/koomtes muaj qhia nyob rau hauv *Districts* qhov *website* losis cuag tau hauv tsev kawm ntawv cov *guidance* tej hoobkas.

Cov menyuam tsis muaj tsev nyob thiab cov hluas tsis muaj vaj tsev nyob (cov hluas uas niamtxiv losis tus saibxyuas tsis yog tus xyuas) uas poob rau tsoom fwm tsab cai yuav tsum muaj feem sib npaug tib yam, thiab koom tau kev kawm txuj dawb, nrog rau tej kev pab, raws li muaj pab rau lwm tus menyuam thiab tej hluas uas nyob rau ib cheeb tsam Tsev Kawm Ntawv, *the District*. Cov menyuam tsis muaj vaj tsev nyob thiab cov hluas yuav tsum tsis txhob cais cia mus kawm lwm lub tsev kawm ntawv losis tej khookas rau cov menyuam uas tsis muaj vaj tsev nyob thiab txhob muab lub npe phem rau lawv los ntawm tsev kawm ntawv cov neeg ua num

Hauv Chaw Qhia Ntawv, *District*, yuav tau pab raws li txoj cai yam-yuav tau kawm thiab tsim nyog rau tej kev pab rau txoj kev kawm txuj losis tej khookas rau cov menyuam tus thwm tau tias muaj yam xiam oob khab, tab txawm yog ib txwm yug los li ntawd losis muaj yam tshwm sim loj ua rau xiam oob khab. Hauv *District* yuav tsum tsim kom muaj yam tsim nyog pab tus menyuam qhov kev ntseeg uas tseem yuav tau xeev nws ntawv thiab lwm yam uas yuav tsum

kawm kom tau ntawv zoo. Thov kom cia siv tau kev ntseeg ntuj mas yuav tsum yog sau ua ntawv thiab tau lus tso cai los ntawm tus thawj coj, *building principal*, hauv lub tsev kawm ntawv.

Thaum tau txais kev toob tib los ntawm ib tug twg, hauv *District* xav kom ua zoo nrhiav txoj kev los daws qhov kev ua saib tsis tau ib tug twg no tej lus tsis txaus siab thiab tej li kev khuam siab. Yogli, qhov ua kom yog los daws tej kev tsis txaus siab yeej muaj chaw cia los tshawb xyuas txog tej tsis muaj txoj cai ua saib tsis taus ib tug twg thiab/losis ib yam ua txhaum hauv *District* qhov muaj cai sib luag rau txoj kev kawm txuj tej cai.

Muaj lus hnug dab tsi txog kev khuam siab ntawm tsab ntawv, hauv *District* qhov txhob lam saib tsis taus ib tug twg thiab muaj cai tau txais kev kawm txuj sib npaug tej cai, kev cai ua kom raws, losis hauv *District* qhov kev toob tib seb yuav pib li cas ces hais ncaj nraim mus rau cov neeg raws li nram no:

Reva Shaw
District Equity Coordinator
200 S. Broadway
Green Bay, WI 54303
(920) 272-7041

Reva Shaw
Title IX Coordinator
200 S. Broadway
Green Bay, WI 54303
(920) 272-7041

Jean Marsch
Chief Human Resources Officer
200 S. Broadway
Green Bay, WI 54303
(920) 448-2013

Claudia Henrickson
Section 504 Coordinator
200 S. Broadway
Green Bay, WI 54303
(920) 448-2081

Kev saib tsis taus ib tug twg-muaj kev tsis txaus siab ces tuaj sau ntawv hais rau ntawm *the Equity Coordinator*, *the Title IX Coordinator* (saib tsis taus vim yog pojniam losis txivneej thiab hais lus phem txog kev nkauj nraug thiab kev tsis txaus siab) losis *the Section 504 Coordinator* (tus xiam oob khab muaj txoj cai li cas, xiam oob khab-raws li tej kev saib tsis taus, thiab *Americans with Disabilities Act* tej teeb meem thiab kev tsis txaus siab) rau tas txhua tus menyuam thiab tas nrho tej tsis-muaj kev cuam tshuam rau kev ua hauj lwm.

Raws li yuav tau ua kom yog kev yog cai thiab ncav lub sijhawm, kev toob tib ntawm yam ua tsis raws cai rau qhov saib tsis taus ib tug menyuam twg kuj cia li sau ntawv tsis txaus siab mus tau rau sab nraud mus rau nram *the Wisconsin Department of Public Instruction*, *the Chicago office*

of the U.S. Department of Education's Office for Civil Rights, losis, nyob rau yam tsim nyog ua tau, nrog rau hauv xeev losis tsoom fwv tej chaw hais plaub ntug losis lwm qhov chaw uas tuav kev ncaj ncees.

Wisconsin Department of Public Instruction
P.O. Box 7841
Madison, WI 53707-7841
(800) 441-4563

Office for Civil Rights, Chicago Office
U.S. Department of Education
500 W. Madison Street, Suite 1475
Chicago, IL 60661
(312)730-1560
(312)730-1576 FAX
(800)877-8339 TDD
Email: ocr.chicago@ed.gov